

Шерьязданова Г.Р.

**Интернационализация  
образования в Казахстане:  
полиязычие, академическая  
свобода и академическая  
мобильность**

Целью статьи является определение академической мобильности и академической свободы как элементов интернационализации образования в Казахстане на основе полиязычия. В современном тренде глобализации информационных и образовательных процессов интернационализацию казахстанского образования невозможно представить без развития полиязычия, составляющей частью которого является знание английского языка – языка глобализации. На данный момент английский язык является языком современной науки, т.к. 90% научной информации производится на английском языке. Полиязычие является важным трендом современного казахстанского образования, делающего его интернациональным и конкурентоспособным в глобальном мире. Исходя из поставленных целей, в статье приводятся результаты проведенных эмпирических исследований по рассмотрению насущных проблем полиязычного образования в казахстанских вузах.

**Ключевые слова:** полиязычие, академическая мобильность, академическая свобода, трансферт образования, интернационализация, модернизация.

Sheryazdanova G.R.

**The Internationalization of  
Education in Kazakhstan:  
Polylinguism, Academic Freedom  
and Academic Mobility**

The purpose of this article is determination of academic mobility and academic freedom on the base polylinguism as elements of the internationalization of education in Kazakhstan. The modern trend of internationalization of Kazakhstani education is impossible to imagine without the development of polylinguism, part of which is the knowledge of the English language as the language of globalization. Currently, English is the language of modern science, since 90% of scientific information is produced in English. Polylinguism is an important trend of modern Kazakhstani education, making it an international and competitive in a global world. The article addresses important issues of multilingual education: development of academic freedom, academic mobility, language training for students and teachers, theoretical and practical goals of internationalization on the basis of empirical data

**Key words:** polylinguism, academic mobility, academic freedom, internationalization, modernization.

Шериазданова Г.Р.

**Қазақстандағы білім беруді  
интернационализациялау:  
көптілділік, академиялық  
еркіндік және академиялық  
ұтқырлық**

Бұл мақаланың мақсаты көптілділік негізінде Қазақстандағы білімді интернационалдандыру элементтері ретінде академиялық ұтқырлықты және академиялық еркіндікті анықтау болып табылады. Қазіргі заманғы ақпараттардың жаһандану үрдісі мен оқу процестерінің интернационалдандыру көптілділіксіз елестету мүмкін емес. Көптілділіктің бір бөлігі ағылшын тілін білу. Ағылшын тілі қазіргі заманның ғылыми тілі болып табылады, өйткені ғылыми ақпараттың 90% ағылшын тілінде жарияланады. Көптілділік қазақстандық білім берудің маңызды бағыты болып табылады. Бұл мақалада көптілді білім берудің өзекті мәселелері қарастырылады: эмпирикалық мәліметтердің негізінде академиялық еркіндігін, академиялық ұтқырлық, студенттер мен оқытушылар үшін тілдік дайындық, интернационализациялау, көптілділікті енгізу теориялық және практикалық мәселелер.

**Түйін сөздер:** көптілділік, академиялық ұтқырлық, академиялық еркіндік, білім беру, интернационализациялау, жаңғырту.

**ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАНИЯ В КАЗАХСТАНЕ: ПОЛИЯЗЫЧИЕ, АКАДЕМИЧЕСКАЯ СВОБОДА И АКАДЕМИЧЕСКАЯ МОБИЛЬНОСТЬ****Введение**

В свете происходящей модернизации системы образования в Казахстане полиязычие начинает играть все более важную роль. Это объясняется требованием времени – интернационализацией образования, необходимостью создания нового образовательного пространства, способного быть конкурентоспособным в мире. Известно, что сфера образования, неразрывная с наукой, является стратегической сферой развития страны, т.к. формирует интеллектуальный потенциал нации. В этой связи, стратегически важными являются разработка и принятие долгосрочной Государственной программы развития образования в Республике Казахстан на 2011 – 2020 годы. В этой программе ставится амбициозная задача вывести казахстанское образование на уровень развитых стран по структуре, содержанию, управлению и финансированию. В общем процессе реформирования полиязычие, понимаемое как владение 3-мя языками: казахским государственным языком, русским языком межнационального общения и английским языком, играет важную роль. Знание английского языка в системе полиязычия занимает особое место как язык глобализации и интеграции в международную образовательную и научную среду на равных и конкурентоспособных основаниях. Стратегия модернизации, отраженная в государственной программе развития образования до 2020 года, определяет важную задачу: переход от централизованной, административно управляемой модели образовательной системы в Казахстане к либеральной модели по примеру организации системы образования во многих демократических странах, которая предполагает все необходимые атрибуты демократического устройства: индивидуализм в виде автономии университетов, либерализм в виде развития академической свободы и свободы передвижения – академической мобильности, а также децентрализацию системы образования в виде изменения системы аттестации вузов целом. Условием модернизации в данном случае является полиязычие, т.к. модернизация образования невозможна без интернационализации на основе полиязычия, делающей казахстанское образование более современным в глобальном мире образования. В целом,

интернационализацию высшего образования определяют как процесс в образовании, происходящий на национальном и институциональном уровнях, при котором цели, функции и организация предоставления образовательных услуг приобретают международное измерение. Процесс интернационализации в Казахстане принял форму вестернизации, что подтверждается вхождением Казахстана в общеевропейское образовательное пространство посредством присоединения к Болонскому процессу в марте 2010 года. Целью данной статьи является рассмотрение проблем и вызовов полиязычия в контексте интернационализации и модернизации казахстанского образования. В данной статье используются теоретические и эмпирические методы контент-анализа, фокус-групп, интервьюирования, наблюдения, анкетирования, которые позволили рассмотреть теорию и историю полиязычного образования в Казахстане, а также провести социологические исследования с применением всех современных эмпирических методов. Эмпирические исследования проводились на основе анкет, оставленных Министерством образования и науки РК среди преподавателей, ведущих занятия на 3-х языках, и студентов полиязычных групп Агротехнического университета им. С. Сейфуллина (г. Астана, Казахстан).

**Целью данной статьи** является определение академической мобильности и академической свободы как элементов интернационализации образования в Казахстане на основе полиязычия. В современном тренде глобализации информационных и образовательных процессов интернационализацию казахстанского образования невозможно представить без развития полиязычия, составляющей частью которого является знание английского языка – языка глобализации. Как известно, полиязычие в Казахстане представляет собой знание 3-х языков: государственного казахского языка, русского языка межнационального общения и английского языка глобализации и международного общения. На данный момент английский язык является языком современной науки, т.к. 90% научной информации производится на английском языке. Интернационализация образования ориентирована на западные стандарты образования, важными элементами которого являются либерализм в виде академической свободы и индивидуализм в виде академической мобильности. Академическую мобильность невозможно представить без знания английского языка, т.к. во многих странах мира английский язык

признан как язык мировой науки и образования. Академическая свобода предполагает либерализм в виде свободы составления учебных планов и децентрализацию системы образования в целом, которые также предполагают ориентирование на западные стандарты образования и знание английского языка. Таким образом, понятия академической свободы, академической мобильности, полиязычия и интернационализации тесно взаимосвязаны друг с другом и составляют единую задачу – вхождение в мировое академическое пространство на основе интернационализации и полиязычия.

### **Материалы и методы исследования**

В связи с необходимостью рассмотрения насущных проблем полиязычного образования в Казахстане мы провели эмпирическое исследование на основе анкет, разработанных Министерством образования и науки РК среди преподавателей, ведущих занятия в полиязычных группах и студентов полиязычных групп Агротехнического университета имени С. Сейфуллина в г. Астане. В данном исследовании использовались методы анкетирования, опроса, интервьюирования и фокус-групп.

### **Обзор литературы**

*Три цели интернационализации образования в Казахстане*

Стратегия модернизации, отраженная в государственной Программе развития образования до 2020 года, определяет задачу перехода от централизованной, административно управляемой, авторитарной модели образования к современной, либеральной, мобильной, гибкой и конкурентоспособной модели в Казахстане. В контексте модернизации образования и развития интернационализации планируется, что к 2020 году каждый 7-й ВУЗ Казахстана будет иметь международную аттестацию; 50% вузов будут вводить европейскую систему перемещения кредитов; в 20% вузов можно будет получить двухдипломное образование. Таким образом, системная модернизация образования невозможна без интернационализации и многоступенчатой либерализации, делающей казахстанское образование более современным. На наш взгляд, можно выделить 3 цели интернационализации в Казахстане: Первая цель – образовательная, которая воплощается в интеграции в общеевропейское и мировое образовательное пространство

тво и в стремлении Казахстана воплотить те задачи, которые стоят перед странами Болонского процесса, требуют многоступенчатой либерализации и модернизации отечественной системы образования: децентрализации, создания условий для автономности университетов; увеличения академической свободы путем изменения государственных стандартов и развития совместных программ; увеличения академической мобильности студентов с обязательной транспарентностью – перезачетом кредитов по системе ECTS, изменения методик преподавания, нацеленных на самостоятельный выбор и обучение студентов. В случае реализации данные нормативно-правовые и институциональные реформы будут способствовать формированию академической свободы и академической мобильности как на индивидуальном, так и на системном, институциональном уровнях. Второй целью интернационализации является экономическая, т.к. академическая мобильность, помимо образовательных задач по обмену знаний и научных кадров, имеет также экономические основания и экспорт образовательных услуг является немаловажной статьёй дохода страны. В целом, международная студенческая мобильность в мире значительно увеличилась за последние три десятка лет с 0,6 миллионов человек в 1975 году до 2,7 миллионов в 2005. Прогнозы исследований рынка показывают увеличение мобильности студентов в мире к 2020 году до 5,8 миллионов, а к 2025 году – до 8 миллионов человек. В настоящее время большая часть потока локализуется в 6 странах: США, Великобритании, Германии, Франции, Австралии, Японии. Более половины (54%) всех иностранных студентов обучается в четырех ведущих англоязычных странах: США, Великобритании, Австралии и Канаде [1]. Планируется, что в Казахстане академическая мобильность будет развиваться не только как импорт образовательных услуг, но и экспорт – обучение иностранных студентов в Казахстане, что должно явиться в конечном итоге закономерным итогом полноценной интернационализации казахстанского образования. Так, в Государственной программе развития образования в Республике Казахстан на 2011 – 2020 годы указано, что доля иностранных студентов в системе высшего образования РК составила к 2015 г. 2,5%, а к 2020 г. должна составить 3%. Третьей целью интернационализации является общеполитическая цель, а именно формирование Казахстана как поликультурного общества, чему способс-

твует воплощение программы трёхязычия и позиционирование Казахстана в мире как демократического, толерантного, мультикультурного сообщества.

*Академическая мобильность как первый элемент интернационализации образования в Казахстане*

Интернационализация образования включает такие формы международного сотрудничества, как академическая индивидуальная и институциональная мобильность, где индивидуальная мобильность подразумевает мобильность студентов и профессорско-преподавательского состава в образовательных целях, а институциональная мобильность – интеграцию в учебные программы международного измерения, институциональное партнёрство; создание стратегических образовательных альянсов [2]. В современном мире академическая мобильность невозможна без знания английского языка, т.к. большинство университетов в мире ориентируются на международный язык глобализации. Поэтому в долгосрочной Государственной программе развития образования в Республике Казахстан на 2011 – 2020 годы особенное место занимает развитие полиязычия. Для решения практических вопросов, относящихся к проблемам академической мобильности, была принята «Концепция академической мобильности обучающихся в высших учебных заведениях Республики Казахстан», которая была обсуждена и одобрена на совещании ректоров в рамках расширенной Коллегии Министерства образования и науки Республики Казахстан 19 января 2011 года. В данной конвенции отмечается, что к 2020 году будут выполнены обязательные параметры в рамках Болонского процесса по развитию академической мобильности. Академическая мобильность будет способствовать: 1) интеграции казахстанского образования в международное образовательное пространство; 2) повышению качества знаний и уровня развития человеческого капитала; 3) сопоставимости и признанию казахстанских образовательных программ с программами зарубежных университетов; 4) усилению интернационализации высшего и послевузовского образования. В соответствии с реализацией данных целей к 2020 году 20% обучающихся в казахстанских вузах в течение одного академического периода пройдут обучение в зарубежных вузах, а также будет создан Центр Болонского процесса и академической мобильности путем реорганизации Национального аккредитационного центра. В

данной концепции отмечается, что на сегодня среднее соотношение между ОК – обязательным компонентом и ВК – вузовским компонентом составляет 60(50):40(50). Это позволяет формировать высшим учебным заведениям совместные образовательные программы, студентам – индивидуальную образовательную траекторию. В рамках ВК студенты могут изучать дисциплины и осваивать кредиты других – казахстанских и зарубежных вузов. В соответствии с Государственной программой развития образования будут расширены границы академической свободы высших учебных заведений. В результате этих тенденций соотношение ОК и ВК будет доведено до 30:70 [3]. Данное замечание является очень важным, т.к. свобода выбора предметов преподавания способствует созданию более широкой базы для совместных программ с зарубежными вузами, большую гибкость, вариативность, обеспечивающую большую транспарентность и академическую мобильность. В плане практической реализации задач, определенных в данной концепции в 2011 году, производится финансовое обеспечение академической мобильности за счет республиканского бюджета в размере 200 млн. тенге. Большой транспарентности дипломов и формированию общего образовательного пространства между европейскими и казахстанскими вузами способствует создание Казахстанской модели перевода кредитов по типу ECTS, которая внедрена в Казахстане в 2015 г. При этом планируется, что в каждом вузе Казахстана будут назначены координаторы ECTS на факультетах и в целом по вузу, которые будут координировать работу по трансферу казахстанских кредитов в европейские.

*Академическая свобода как второй элемент интернационализации образования в Казахстане*

Следующим важным элементом интернационализации является академическая свобода, которая тесно связана с децентрализацией системы образования в целом. Процесс децентрализации предполагает по своей сути отчуждение от влияния центральной государственной власти и формирование самостоятельных образовательных центров. Так в статье «Современные системы управления образованием в мире и Казахстане» А.К. Мынбаева рассматривает положительный опыт стран Европейского союза, США и Японии по организации децентрализованной системы образования, где автор указывает, что децентрализованная модель управления предполагает отход от строго

вертикальной иерархизированной структуры государственной подчиненности, делегирование ответственности и полномочий на нижние уровни управления [4]. Что касается системы образования в Казахстане, показателем развития интернационализации и децентрализации является развитие академической свободы, которая отражает степень независимости как вузов, так и индивидов. Академическая свобода на институциональном уровне подразумевает расширение самостоятельности вузов в составлении учебных программ посредством увеличения предметов компонента по выбору: в бакалавриате – до 70%, в магистратуре – до 80%, в докторантуре – до 90-95%, а также развития автономии университетов, а именно, самостоятельности в осуществлении образовательной, научной, финансовой, международной и иной деятельности. В данный момент необходимо определить принципы автономии вузов в академической, финансовой и управленческой деятельности. Поэтапное предоставление автономии вузам планируется в 2015 г. – национальным исследовательским университетам; с 2016 г. – национальным вузам и с 2018 г. – остальным вузам Казахстана. Осуществление академической свободы предусматривает освобождение от методов административного управления образовательной системой, переход к либеральной, децентрализованной модели, установление большей независимости вузов и создания более широкой базы для совместных программ с зарубежными вузами. Известно, что в данный момент многие казахстанские вузы испытывают недостаток академической свободы, что проявляется в необходимости дословного копирования содержания типовых программ, качество которых не всегда удовлетворяет их пользователей, что зачастую вызывает отторжение у казахстанских преподавателей. Таким образом, на индивидуальном уровне академическая свобода подразумевает личную академическую свободу мысли, формирование значимости личного мнения и умения данное мнение защищать. К примеру, основной чертой образовательной системы высшего образования США является ее децентрализация и наличие большой академической свободы, которая проявляется в отсутствии подчинения единому образовательному центру и наличия комплекса взаимозависимых и пересекающихся образовательных систем и подсистем. Академическая свобода, наряду с децентрализацией и личной автономией, предполагает и индивидуальную профессиональную

ответственность ученого, которая состоит в постоянном подтверждении своей квалификации, которая, в свою очередь, проявляется в осуществлении научных публикаций. Данное правило регламентирует временные рамки необходимых публикаций и ярко показывает принцип научной конкуренции для поддержания академической карьеры преподавателей. Можно предположить, что индивидуализация, наряду с ответственностью, включает те культурные предпосылки, которые определяют уважение к академической свободе ученого. Отсюда известный принцип американской науки «Public or perish!» – «Публиковать или погибнуть!». Данное правило, регламентирующие временные рамки необходимых публикаций, ярко показывает принцип научной конкуренции среди преподавателей. Помимо автономии университетов, также важными нововведениями в казахстанскую административно управляемую систему образования, являются новая классификация вузов согласно критериям мировой практики и новая система аккредитации. Новая классификация предполагает появление исследовательских университетов, которые самостоятельно разрабатывают образовательные программы высшего и послевузовского образования, использует результаты НИР для генерации и трансферта новых знаний. Планируется, что они станут не только распространителями, но и разработчиками новых знаний, усиливающих инновационную деятельность вузов. Изменится также система аккредитации вузов путем реорганизации Национального аккредитационного центра. С 2015 г. в Казахстане государственная аттестация заменена национальной институциональной аккредитацией, которая осуществляется некоммерческими неправительственными аккредитационными агентствами. В этой связи разрабатывается национальный реестр аккредитационных органов. Данная реформа является весьма важной с точки зрения мониторинга качества образования и перехода от административной централизованной системы к независимой, децентрализованной системе экспертной оценки. В данный момент для продвижения институциональных реформ в области расширения академической мобильности и академической свободы делается немало. Проводятся международные выставки, посвященные как распространению информации о возможности получить образование за рубежом, так и повышению узнаваемости и конкурентоспособности казахстанских вузов, просветительские и обучающие семинары по академической

мобильности, конференции, на которых руководители вузов докладывают о своих достижениях в области осуществления академической мобильности и интернационализации. Данные мероприятия являются, безусловно, значимыми не только для просвещения в области новых тенденций развития казахстанского образования, но также для формирования проблемного поля в процессе реализации декларируемых целей.

### Результаты и обсуждение

В связи с необходимостью рассмотрения насущных проблем полиязычного образования в Казахстане мы провели эмпирические исследования на основе анкет, разработанных Министерством образования и науки РК среди преподавателей, ведущих занятия в полиязычных группах, и студентов полиязычных групп Агротехнического университета имени С. Сейфуллина в г. Астане. Общее количество опрошенных преподавателей составляет 94 человека. На вопрос об имеющихся трудностях перехода на 3-язычное обучение профессорско-преподавательский состав (ППС) университета отметил: низкую языковую подготовленность студентов – 75%; недостаток имеющейся литературы по преподаваемым специальным дисциплинам на английском языке – 15%; недостаточность условий для ППС ВУЗа для усовершенствования процесса обучения в полиязычных группах – 10%. На вопрос об уровне владения казахским, русским, английским языками у студентов для обучения в полиязычных группах 73% ППС ответили «недостаточен» и 21% «достаточен». На вопрос «Обеспечен ли ВУЗ преподавателями для ведения занятий на трех языках» 46% ППС ответили утвердительно и 32% отрицательно; 20% затрудняются ответить. На вопрос «Реализуется ли в Вашем ВУЗ-е система поощрения преподавателей, ведущих занятия на английском языке обучения» ответили «Да» 80% и «Нет» 20%. На основе произведенного анализа ответов преподавателей ВУЗа можно сделать следующие выводы:

Уровень владения английским языком недостаточен, особенно для студентов, окончивших сельскую школу, несмотря на то, что 41,6% студентов оценивают свои знания английского языка как достаточные, преподаватели считают, что у 73% студентов полиязычных групп уровень владения английским языком недостаточен для восприятия материала. Также существуют трудности с восприятием казахского языка у

1,8% опрошенных студентов из русских групп и восприятием английского языка у 5,6%. Таким образом, слабая языковая подготовка студентов является основной трудностью в переходе на 3-язычное преподавание.

Среди проблем введения программы полиязычия преподаватели отметили:

1. Отсутствие разработанной терминологии на казахском, русском языках по некоторым специальным дисциплинам ВУЗа.

2. Отсутствие международных стажировок по обучению студентов на иностранном языке.

3. Отсутствие условий для сдачи языковых экзаменов TOEFL и IELTS в ВУЗе.

4. Большая преподавательская нагрузка и, в связи с этим, недостаток времени для подготовки к преподаванию.

5. Недостаточная языковая подготовка студентов.

При этом необходимо отметить, что 80% ППС удовлетворены системой поощрения преподавателей, ведущих занятия на английском языке, 20% считают, что необходимо еще больше сократить нагрузку преподавателей для подготовки УМК к занятиям. Также 46% опрошенных ППС считают, что в целом ВУЗ обеспечен преподавателями для ведения занятий на трех языках, 20% – затрудняются ответить и 32% отвечают отрицательно.

К рекомендациям ППС можно отнести необходимость стажировок для повышения квалификации по обучению методике полиязычного образования, получения возможности сдать экзамены TOEFL и др. в ВУЗе, пополнение библиотечного фонда на английском языке обучения в ВУЗе, улучшение языковой подготовки студентов и расширение возможностей поощрения ППС, ведущих занятия на английском языке обучения в виде снижения нагрузки и учет занятий в полиязычных группах в рейтинге ППС.

Приведем результаты анкетирования по вопросам полиязычного обучения среди студентов Агротехнического университета им С. Сейфуллина. Количество опрошенных студентов составило 106 человек. На вопрос «Достаточен ли Ваш уровень владения казахским, русским, английским языками для обучения в ВУЗе по программе 3-язычного образования» 41% студентов ответили «достаточен» и 58,4% респондентов ответили «недостаточен». На вопрос «Согласны ли с мнением, что владение 3-мя языками (казахским, русским, английским) способствует личностной самореализации» ответили «да» 84,9% и «нет» 14,1%. На вопрос

«Согласны ли вы, что успех вашей будущей профессиональной деятельности зависит от знания 3 языков?» ответили «да» 71,6% и «нет» 28,4%. И на вопрос «Готовы ли Вы обучаться по программе 3-язычного образования по Вашей дисциплине?» готовы 72,6% и не готовы 27,4% студентов. На основе произведенного анализа ответов студентов можно сделать следующие выводы: 41,5% студентов отмечают, что имеющийся у них школьный уровень владения английским языком недостаточен для обучения в полиязычных группах. Большая половина – 58,4% опрошенных студентов считают, что их уровень владения английским языком не достаточен для усвоения материала. При этом готовность обучаться по программе трёхязычного обучения высказывают 72,6% студентов, 28,3% студентов считают, что они не готовы к обучению в полиязычных группах. Исходя из этого, большая половина опрошенных студентов (58,4%) признают свою слабую языковую подготовленность и одна треть опрошенных студентов (28,3%) признает свою неготовность обучаться на английском языке обучения. На вопрос о значимости владения 3-мя языками для личностной самореализации абсолютное большинство студентов (84,9%) отвечают положительно, меньшинство не признают значимость трёхязычного образования (14,1%) в Казахстане. На вопрос о значимости владения 3-мя языками для профессионального роста также большинство признают значимость знания 3-х языков (76%) и меньшинство (28,3%) – нет. Исходя из этого, большинство студентов демонстрируют значимость знания 3-х языков для своей личной самореализации и дальнейшей профессиональной деятельности.

Дискуссия. Результаты проведенных эмпирических исследований позволяют сделать нам следующие выводы. Среди студентов полиязычных групп была отмечена актуальность и востребованность полиязычного образования для личностного и профессионального роста в будущем. Однако большая половина студентов признает слабую подготовленность к обучению на английском языке и около одной трети отмечают свою полную неподготовленность к обучению в полиязычных группах университета. Среди недостатков языковой подготовки отмечается низкая языковая подготовленность, особенно среди студентов из сельской местности, затруднения в обучении на казахском языке для русскоговорящих студентов или же для студентов, изучающих немецкий или французс-

кий языки в школе. Выводом данного эмпирического исследования является необходимость увеличения доли самостоятельной работы для студентов полиязычных групп, т.к. базовый школьный уровень оказывается не достаточным для овладения материалом. В связи с этим необходимо дальнейшее языковое самообразование студентов в ходе обучения либо обучение английскому языку дополнительно на основе базового курса – foundation. Также важной задачей является проведение качественного отбора в полиязычные группы на основе соответствующего тестирования. Проведенное эмпирическое исследование наглядно показало существующие проблемы введения полиязычного образования в казахстанских университетах: недостаточное владение студентами 3-мя языками, особенно английским языком; неразвитость у студентов принципа, ориентированного на самостоятельное обучение (student-orientated learning); слабая школьная подготовка в виде неразвитости либо отсутствия программы полиязычия в школах; недостаток литературы на 3-х языках обучения. При этом необходимо отметить понимание важности полиязычия для личного и карьерного роста и большую мотивацию к обучению на английском у основной части студентов. Преподаватели, ведущие занятия в полиязычных группах, отмечают недостаточность условий для эффективного полиязычного образования в КАЗАТУ в виде неполной удовлетворенности системой поощрения преподавания на английском языке обучения, недостаток библиотечного фонда и международных стажировок для обучения методикам преподавания в полиязычных группах университета. Мы думаем, что данная картина является весьма типичной для среднестатистических казахстанских вузов, перед которыми стоят еще немало задач для эффективной реализации принципа полиязычия в системе казахстанского образования.

### **Заключение и выводы**

В заключение, наряду с замечанием о важности и востребованности полиязычия в контексте интернационализации казахстанского образования, хочется отметить ряд объективно существующих проблем. Для эффективной модернизации системы образования, как отмечают казахстанские исследователи, необходимо дальнейшее усовершенствование механизмов академической мобильности в казахстанских вузах, а именно, организация мобильности не толь-

ко в рамках подписанных соглашений или меморандумов двустороннего/многостороннего характера, которые, как правило, носят формальный характер и не являются функциональными. Внедрение интернационализации в составлении учебных планов, необходимость большей академической свободы и трансферта казахстанских кредитов по системе ECTS; повышение квалификации сотрудников международных отделов вузов Казахстана; развитие реального полиязычия в результате повышения языковой подготовки студентов и квалификации преподавателей [5].

Последнее замечание является весьма важным, т.к. невладение иностранными языками на необходимом уровне затрудняет доступ к передовым научным источникам и снижает академическую мобильность в целом. Определенной проблемой, как отмечается в Концепции академической мобильности, является также старение научно-педагогических кадров, поскольку в 147 вузах средний возраст докторов наук составляет – 56,8 лет, кандидатов наук – 48,5 лет. Не на должном уровне находят реализацию основные постулаты Болонской декларации: ограничены возможности обучающихся в выборе дисциплин, программ и ППС; отсутствует сопоставимость образовательных программ и институциональное обеспечение соответствия между научно-педагогическими кадрами: специалист, кандидат наук, доктор наук и магистр и доктор Ph.D также порождает недоразумения в квалификационных требованиях в современном периоде реформации от традиционной советской системы ранжирования научных кадров к современной системе, ориентированной на международные стандарты. Для преодоления данных проблем, безусловно, требуется время адаптации к новым требованиям, естественные эволюционные процессы по содержанию, а не формальному принятию реформ как на системном, институциональном уровне, так и на индивидуальном в виде введения механизмов личностной академической конкурентоспособности и ответственности ученых. Таким образом, от констатации стратегий, целей и задач успешной либерализации и интернационализации мы приходим к выводу о необходимости перехода к конкретной их реализации: создания институциональной базы реформирования образовательной системы, преодоления формального подхода и инертности, подготовки новых кадров и создания условий для их успешной работы.

### Литература

- 1 Гороховатская Н.В. Международный рынок образовательных услуг и национальные стратегии экспорта образования // vi.russia.edu.ru/files/material-static/3933/Gorohov.doc
- 2 Santiago P., Tremblay K., Basri E., Arnal E. (2008) Internationalisation: Shaping Strategies in the National Context // Tertiary Education for Knowledge Society. – Volume 2, chapter 10.  
<http://www.oecd.org/education/skills-beyond-school/41266759.pdf>
- 3 «Концепция академической мобильности обучающихся в высших учебных заведениях республики Казахстан» МОН РК. 19 января 2011 г.  
<http://www.kaznu.kz/content/files/pages/folder486/%D0%9A%D0>
- 4 Мынбаева А.К. Современные системы управления образованием в мире и Казахстане // Вестник КазНУ, серия «Педагогические науки». – № 1(32). – Алматы, 2011.
- 5 «Реформирование высшего образования в Казахстане и Болонский процесс: информационные материалы для практических действий» Национальный офис программы Темпус в Казахстане. Алматы, 2009г. <http://tempuskaz.belight.net/files/reform.pdf>

### References

- 1 Gorohovatskaya, N. International market of educational services and national strategies of educational export. Access vi.russia.edu.ru/files/material-static/3933/Gorohov.doc
- 2 Santiago P, Tremblay K, Basri E & Arnal E. (2008) Internationalisation: Shaping Strategies in the National Context. Tertiary Education for Knowledge Society. V. 2, chapter 10.
- 3 The concept of academic mobility of students in higher educational institutions of the Republic of Kazakhstan. MES of RK (2011) Access <http://www.kaznu.kz/content/files/pages/folder486/%D0%9A%D0>
- 4 Мынбайева, А. (2011). Modern education management systems in the world and Kazakhstan. Almaty, Kazakhstan: Bulletin KazNU. Series of Pedagogical Sciences. V.1 (32)
- 5 Reforming Higher Education in Kazakhstan and the Bologna Process: Information materials for Practical Activities of National Tempus Office in Kazakhstan (2009) Almaty, Kazakhstan. Access <http://tempuskaz.belight.net/files/reform.pdf>